

## ■ ESLOVAQUIA

# Más ayuda para el desarrollo, la misma discriminación



Las tensiones entre la coalición gobernante y la oposición se agudizaron en 2007. Aunque el país es, sin dudas, democrático, la discriminación y la violación de los derechos fundamentales (sobre todo los de la minoría romaní) continúan siendo problemas importantes. Un cambio positivo ha sido el aumento de la ayuda para el desarrollo como resultado del fuerte crecimiento económico y la exitosa integración internacional.

Asociación Cultural Eslovaca-Europea (FEMAN)  
Universidad de Pavol Jozef Šafárik en Košice  
Daniel Klimovský

En el período relativamente corto transcurrido desde 1989, Eslovaquia ha progresado en forma notable. Algunos de los cambios habían comenzado anteriormente, cuando el país era parte de Checoslovaquia; pero ninguno de ellos se ha completado. Luego del derrocamiento del régimen comunista en 1989, era evidente la necesidad de consolidar la democracia a través de la implementación de los derechos humanos, la división horizontal y vertical del poder político y otros elementos esenciales. Sin embargo, las nuevas instituciones han surgido con mucha lentitud, a menudo en forma caótica.

Luego de que Eslovaquia se convirtiera en Estado independiente en 1992, la falta de consenso político resultó en un conflicto cada vez más encarnizado que, en el período 1995-1997, se volvió una "lucha acerca de las reglas del juego", en la que miembros del Gobierno a menudo actuaban en contra de la ley. En este ambiente, una democracia consolidada se consideraba altamente inestable (Szomolányi 2004: 9). Paradójicamente, esta situación política movilizó a la sociedad civil y ciertas ONG desempeñaron un papel significativo en el desarrollo del proceso de diseño de nuevas políticas (Klimovský 2005).

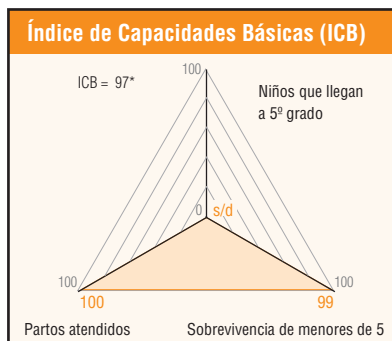
La primera parte de este informe se detiene en los problemas internos relacionados con los derechos humanos (sobre todo el llamado "problema romaní"); la segunda analiza las relaciones del Gobierno con otros países y con organizaciones internacionales seleccionadas.

### La "tiranía de las mayorías"

En 1998 accedió al poder una coalición compuesta de dos partidos de derecha, el Partido Democrático y la Coalición Democrática Eslovaca, y dos partidos de izquierda, la Izquierda Democrática y el Partido de Entendimiento Cívico. En 2004 el país ingresó a la Unión Europea y desde entonces los observadores externos han considerado que su respeto por los derechos humanos y políticos ha sido satisfactorio<sup>1</sup>. No obstante,

\* Uno de los componentes de ICB fue imputado basado en información de países de nivel similar.

1 En 2007, Freedom House (una fundación estadounidense para la libertad) categorizó a Eslovaquia como un país libre con altos puntajes en el área de derechos políticos y libertades civiles.



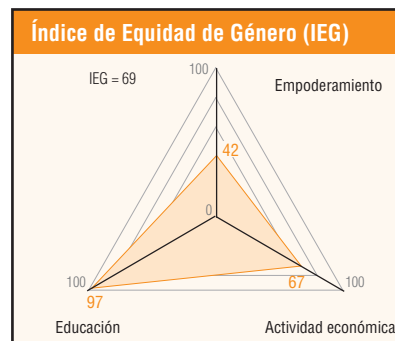
la realidad es más compleja. La coalición de gobierno actual, que asumió en julio de 2006, reúne al partido social-demócrata (Smer)<sup>2</sup>, un partido nacional-cristiano (SNS) y el partido centrista del pueblo (L'S-HZDS)<sup>3</sup>, para formar una "tiranía de las mayorías" (Mesežnikov 2008), que busca la aniquilación de la oposición y el dominio de la vida política. El Primer Ministro ha atacado repetidamente a voceros individuales de los medios y a declaraciones de diversos grupos de interés público, y el Gobierno comenzó a utilizar elementos retóricos nacionalistas en sus referencias a las minorías nacionales y étnicas (Sáposová y Šutaj 2008). En el mismo año, la coalición gobernante amenazó los principios fundamentales del Estado de Derecho, como observaron varios críticos, quienes expresaron su preocupación acerca de los ataques de la coalición (aunque en gran medida simbólicos) contra el papel de la oposición en el Parlamento y su negativa a considerar cualquier proyecto de ley propuesto por parlamentarios de la oposición (Bárány, Hrabko y Pilát 2008).

### Amenazas a los derechos humanos y políticos

El "Informe acerca del cumplimiento de los derechos humanos en Eslovaquia en 2006", del Centro Nacional para los Derechos Humanos, concluyó que con excepción de la discriminación contra la minoría romaní, las violaciones a los derechos humanos en Eslovaquia consistían en demoras en los procedimientos legales, el abuso doméstico y la violencia por motivos raciales. Sin embargo, el informe se

2 En eslovaco esta palabra significa "dirección".

3 Los miembros más fuertes de la coalición durante el período en el que muchos consideraban que Eslovaquia tenía un régimen inestable (1994-1998), eran el Movimiento para una Eslovaquia Democrática (LS-HZDS) y el Partido Nacional Eslovaco (SNS).



enfocó en unos pocos derechos seleccionados sin considerar otros que están garantizados por la Constitución eslovaca (Fialová 2008).

Una de las principales preocupaciones con relación a la violencia por motivos étnicos o raciales ha sido en torno a los procedimientos policiales defectuosos, a los que las autoridades a menudo restan importancia. El caso "Hedviga Malinová"<sup>4</sup> de 2007, por ejemplo, provocó tal indignación que suscitó tirantez en las relaciones entre Eslovaquia y Hungría. Si bien los funcionarios del gobierno intentaron minimizar la importancia del incidente, el jefe de policía y el Ministro de Justicia anunciaron en julio que la policía no se había atendido a los procedimientos adecuados y recomendaron establecer un equipo de investigación de cinco miembros para estudiar el caso.

Otros críticos han censurado las políticas sociales del Gobierno por ser propagandistas e ineficaces y señalan que se han tomado algunas medidas muy notorias pero se han dejado sin atender los problemas más serios, como por ejemplo la situación de los romaníes (Đurana, Karpiš y Reptová, 2008). Mejorar la situación de esta minoría puede significar un difícil desafío pero es evidente que es necesario actuar. En 2006 el Comisionado para los Derechos Humanos del Consejo de Europa declaró que "a pesar de mejoras en todas las áreas y de los numerosos programas y políticas, el progreso sigue siendo lento y, en forma inevitable, no llega a todas las comunidades romaníes por igual. Es más, la precariedad social y económica de la población romaní

4 Hedviga Malinová declaró que el 25 de agosto de 2006 había sido atacada por dos hombres por estar hablando en húngaro. El Primer Ministro y el Ministro del Interior dijeron que se trataba de un invento para dañar la reputación del Gobierno y la policía detuvo la investigación y comenzó a procesarla por falso testimonio.

constituye un obstáculo crucial para el desarrollo homogéneo y equitativo de la población del país en general” (Informe de seguimiento... 2006). Entre las manifestaciones de discriminación en contra de los romaníes se encuentran el mal estado de salud, el acceso limitado o nulo a la educación y otros servicios básicos, prejuicios en el mercado laboral, viviendas inadecuadas, prejuicios sociales y exclusión.

Las condiciones de vida de los romaníes siguen estando muy por debajo del promedio europeo<sup>5</sup>. En 2005 el Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial dictaminó que la cancelación de un plan gubernamental para construir viviendas sociales para los romaníes, en respuesta a presiones explícitamente anti-romaníes, constituía una acción de discriminación racial<sup>6</sup>. El Gobierno aún no ha tomado medidas en respuesta a este asunto. Un informe de Amnistía Internacional (2007) ha encontrado que se les ha negado el derecho a una educación adecuada<sup>7</sup> a los niños romaníes eslovacos, mediante un sistema que los discrimina en forma habitual. Se segrega a decenas de niños en escuelas que son sólo para romaníes, dice el informe, mientras que otros han sido ubicados en escuelas “especiales”, a pesar de no tener discapacidad alguna ni mental ni de aprendizaje<sup>8</sup>.

Una tendencia positiva a señalar es que los romaníes han logrado mayor representación política. En 2006 fueron electos más de 200 candidatos romaníes a los concejos municipales, un aumento de casi 40% con respecto a las elecciones anteriores. La cantidad de alcaldes romaníes aumentó más de 70%<sup>9</sup>.

## Ayuda al desarrollo

El Ministerio de Asuntos Exteriores creó la Agencia Eslovaca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (“Ayuda Eslovaca”) el 1º de enero de 2007. A fines de ese año, el Parlamento adoptó la Ley de Asistencia Oficial al Desarrollo, que codifica los principios, metas y formas de la AOD. Como la ley sólo cobró vigencia en 2008, este informe no cubre su implementación e impacto.

La “Estrategia de mediano plazo de asistencia oficial al desarrollo: 2003-2008” estableció como prioridad principal que se prestara asistencia al desarrollo a Serbia y Montenegro; esta política ha sido implementada. En diciembre de 2006 el Parlamen-

- Las tensiones entre el Vicepresidente Gubernamental para la Sociedad del Conocimiento, Asuntos Europeos, Derechos Humanos y Minorías, y el Plenipotenciario para las Comunidades Romaníes concluyeron en junio de 2007 cuando el gobierno destituyó al plenipotenciario y nombró a otro (Hojšik y Lajčáková 2008: 195).
- “Human rights organizations welcome call on governments to end housing crisis of Roma in Europe”, documento publicado por un grupo de ONG europeas, octubre de 2007.
- A pesar de que se ha reconocido a los romaníes como una minoría nacional en Checoslovaquia desde 1991, su lengua no es una de las del grupo de lenguas que puede usarse a nivel de educación primaria.
- En estas clases segregadas los niños gitanos, sin importar cuáles sean sus habilidades individuales, reciben una educación por debajo del estándar, lo que perjudica sus posibilidades de futuros empleos y refuerza el ciclo de pobreza y marginalización de los romaníes (Eslovaquia. Resumen... 2007: 1).
- Sin embargo, en las aproximadamente 2.900 municipalidades de Eslovaquia, hay sólo 19 alcaldes romaníes.

## CUADRO 1. Asistencia oficial bilateral eslovaca para el desarrollo, en 2007

Proyectos / programas	Total (en miles de euros)
Proyectos en “países programa” (Montenegro y Serbia)	2.215
Proyectos en “países proyecto” (Afganistán, Belarús, Bosnia-Herzegovina, Kazajstán, Kenia y Ucrania)	1.415
Proyectos en “otros países”	769
Desarrollo de capacidades y proyectos relacionados con la educación para el desarrollo, conciencia pública y monitoreo de proyectos	331
Financiación conjunta de proyectos aprobados por la Comisión Europea	154
Sub-programa de ayuda humanitaria internacional	308
<b>Total</b>	<b>5.192</b>

Fuente: Národný program oficiálnej (2007).

to se comprometió a contribuir EUR 250.000 (USD 375.000) a un fondo para países balcánicos, administrado por el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo y a la “Iniciativa multilateral para el alivio de la deuda” para países pobres muy endeudados.

Se adoptó el “Programa nacional de ayuda oficial para el desarrollo” en abril de 2007. Ayuda Eslovaca se vio inundada de solicitudes y no pudo dar su aprobación a todas. Los países que recibieron más fondos fueron Afganistán, Belarús, Bosnia-Herzegovina, Montenegro, Kazajstán, Kenia, Serbia y Ucrania. El presupuesto para la ayuda adjudicó también una suma global a proyectos en Albania, Kirguistán, Macedonia, Mongolia, Mozambique, Sudán, Tayikistán y Uzbekistán.

El 10 de diciembre de 2007 lovek v ohrození (Personas en Peligro) fue la primera ONG eslovaca en concluir un “Acuerdo Marco de Colaboración” con la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea y se convirtió así en socia oficial, lo que le da el derecho a solicitar apoyo financiero de la Oficina. ■

## Referencias

- Bárány, E., Hrabko, J. y Pilát, J. (2008). “Právny štát, tvorba a aplikácia práva”. [Estado legalmente coherente, diseño y aplicación de leyes.] En: Bútora, M., Kollár, M. y Mesežnikov, G. (edit.). *Slovensko 2007. Súhrnná správa o stave spoločnosti*. [Eslovaquia 2007. Un informe global del estado de la sociedad.] Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, pp. 119-141.
- Đurana, R., Karpiš, J. y Reptová, O. (2008). “Sociálna politika”. [Política Social.] En: Bútora, M., Kollár, M. y Mesežnikov, G. (edit.). *Slovensko 2007. Súhrnná správa o stave spoločnosti*. [Eslovaquia 2007. Un informe global del estado de la sociedad.] Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, pp. 483-511.
- “Estrategia de mediano plazo de la asistencia oficial al desarrollo: 2003-2008” (2003). Bratislava: Ministerio de Asuntos Exteriores. Disponible en: <www.slovakaid.mfa.sk/en/index.php/article/articleview/30/1/2/>.
- Fialová, Z. (2008). “udsské práva”. [Derechos Humanos.] En: Bútora, M., Kollár, M. y Mesežnikov, G. (edit.). *Slovensko 2007. Súhrnná správa o stave spoločnosti*. [Eslovaquia 2007. Un informe global del estado de la sociedad.] Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, pp. 143-161.
- “Informe de Seguimiento sobre la República Eslovaca (2001-2005). Evaluación del progreso realizado en la implementación de las recomendaciones del Comisionado para los Derechos Humanos del Consejo de Europa”. (2006) Disponible en: <wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=983969&Site=CommDH&BackColorInternet=FEC65B&BackColorIntranet=FEC65B&BackColorLogged=FFC679#P22\_29626>.
- Klimovský, D. (2005). “Úloha tretieho sektora v demokratickej konsolidácii Slovenska”. [Papel del tercer sector dentro de la consolidación democrática de Eslovaquia.] En: Bolíková (edit.). *Medzi ob anom a štátom: kontexty slobody, demokracie a spravodlivosti*. [Entre el ciudadano y el Estado: contextos de libertad, democracia y justicia.] Košice: Universidad P. J. Šafárika, pp. 263-290.
- Klimovský, D. (2008). “Reforma del sistema de administración pública a nivel local y regional en la República eslovaca”. En: Institute for Small State Studies: documentos de trabajo, Nº 1/2008.
- “Las organizaciones para los derechos humanos acogen un llamado a los gobiernos para poner fin a la crisis de la vivienda entre los romaníes de Europa” (2007). Disponible en: <www.cohre.org/store/attachments/COHRE%20comment%20on%20CoE-UN%20Statement-Oct2007.pdf>.
- Mesežnikov, G. (2008). “Vnútropolitický vývoj a systém politických strán”. [Desarrollo político interno y sistema partidario.] En: Bútora, M., Kollár, M. y Mesežnikov, G. (edit.). *Slovensko 2007. Súhrnná správa o stave spoločnosti*. [Eslovaquia 2007. Un informe global del estado de la sociedad.] Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, pp. 17-118.
- Národný program oficiálnej rozvojovej pomoci na rok 2007 (2007). [Programa nacional de asistencia oficial al desarrollo en 2007.] Disponible en: <www.slovakaid.sk/index.php/article/articleview/250/1/2/>.
- Sáposová, Z. y Šutaj, Š. (2008). “Národnostné menšiny”. [Minorías nacionales.] En: Bútora, M., Kollár, M. y Mesežnikov, G. (edit.). *Slovensko 2007. Súhrnná správa o stave spoločnosti*. [Eslovaquia 2007. Un informe global del estado de la sociedad.] Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, pp. 163-192.
- “Slovak education system fails Romani children” [El sistema educativo eslovaco no cumple con los niños romaníes] (2007). Disponible en: <www.amnesty.org/en/news-and-updates/report/slovak-education-system-fails-romani-children-20071114>.
- “Slovakia. Summary: Still separate, still unequal. Violations of the right to education of Romani children in Slovakia” [Eslovaquia. Resumen: aún separados, aún desiguales. Violaciones al derecho a la educación de los niños romaníes en Eslovaquia] (2007). Amnistía Internacional. Disponible en: <www.amnesty.org/en/library/asset/EUR72/002/2007/en/f82c2e1a-a2fe-11dc-8d74-6f45f39984e5/eur720022007en.pdf>.
- “Slovak Republic”. Tomado del informe de Amnistía Internacional (2007). Disponible en: <www.amnesty.org/en/region/europe-and-central-asia/eastern-europe/slovak-republic>.
- Szomolányi, S. (2004). “The Slovak path to democracy: From a deviant case to a standard new democracy” [El camino eslovaco hacia la democracia: desde un caso desviado, a la nueva democracia estándar]. En: Gyárfášová, O. y Mesežnikov, G. (edit.). *Slovakia: Ten years of independence and a year of reforms* [Eslovaquia: diez años de independencia y un año de reformas]. Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, pp. 9-26.